

ਸਜ਼ਾ

## Punishment

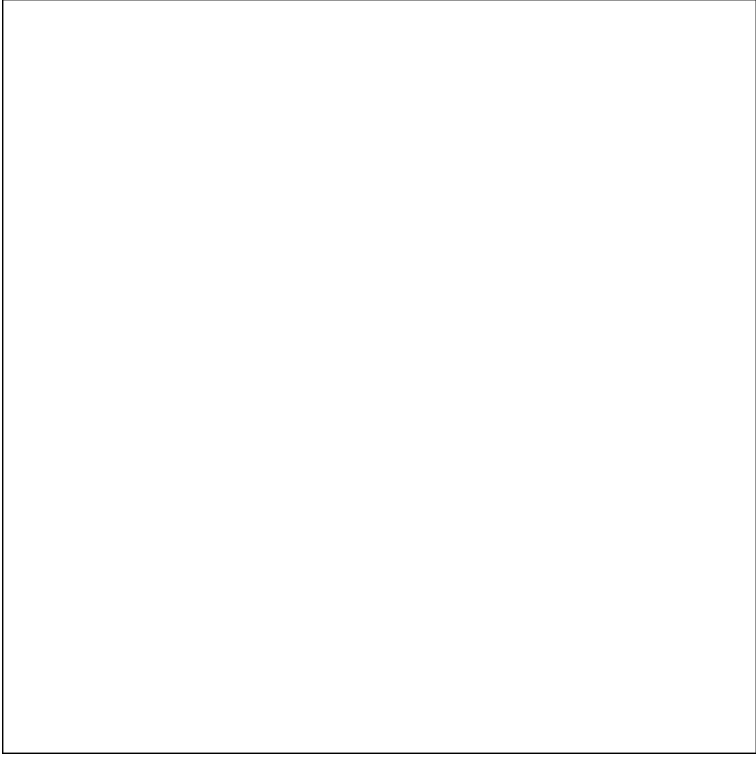
 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Anu Gill

 2

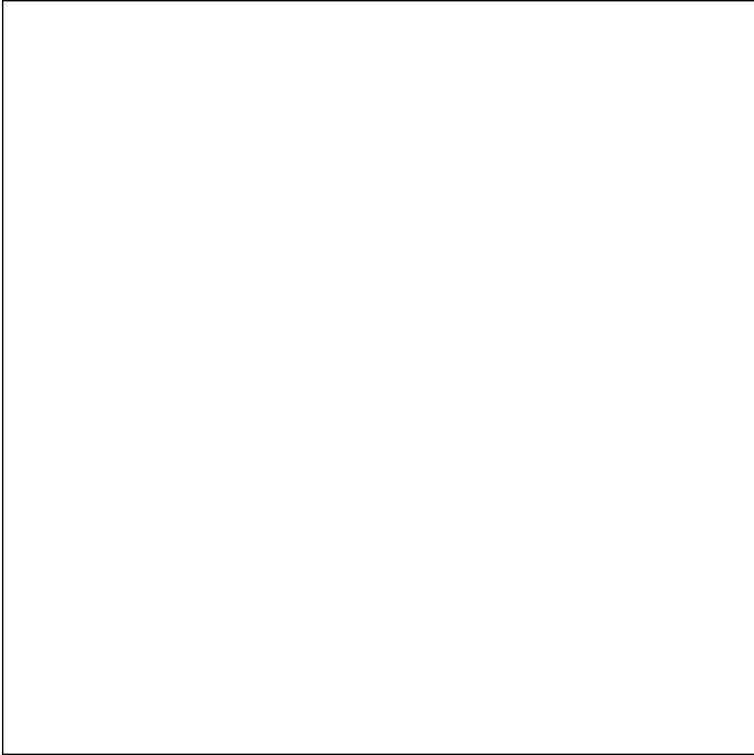
 ਪੰਜਾਬੀ pa / English en



ਇੱਕ ਦਿਨ ਮਾਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਫਲ ਲੈ ਕੇ ਆਈ।

...

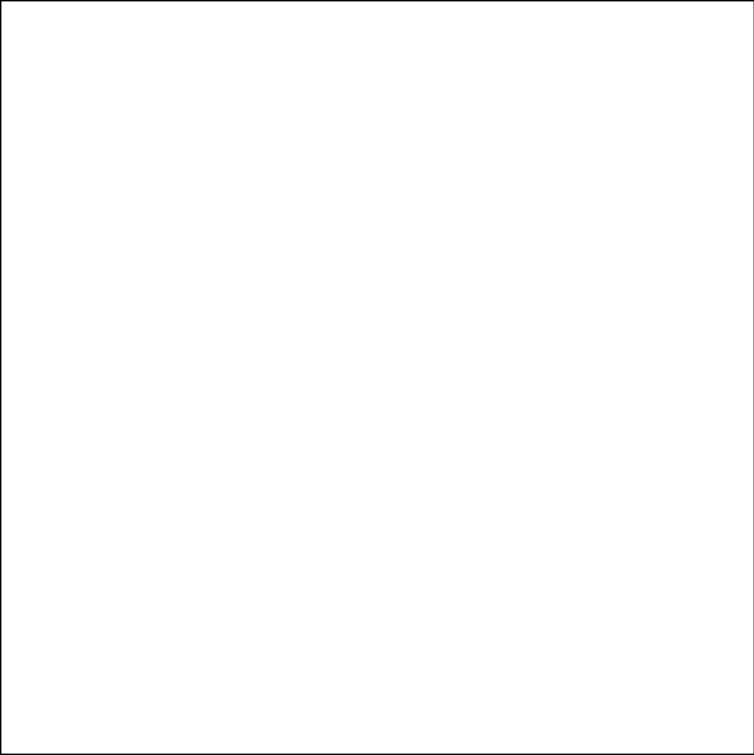
One day, mama got a lot of fruit.



“ਅਸੀਂ ਕਦੋਂ ਕੁੱਝ ਫਲ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?” ਅਸੀਂ ਪੁੱਛਿਆ। “ਆਪਾਂ ਅੱਜ ਰਾਤ ਨੂੰ ਫਲ ਖਾਵਾਂਗੇ,” ਮਾਂ ਨੇ ਕਿਹਾ।

...

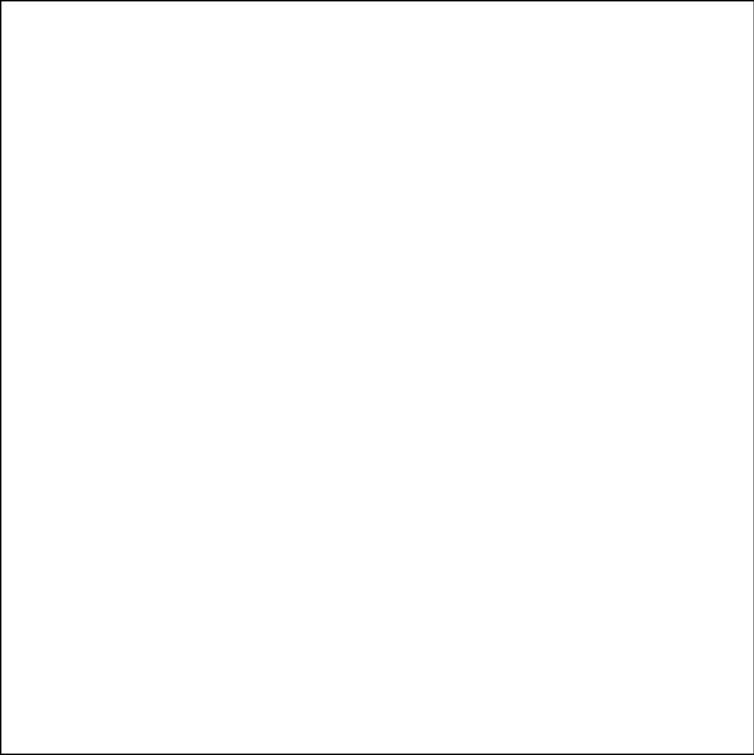
“When can we have some fruit?” we ask. “We will have the fruit tonight,” says mama.



ਮੇਰਾ ਭਰਾ ਰਹੀਮ ਲਾਲਚੀ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਸਾਰੇ ਫਲਾਂ ਦਾ ਸੁਆਦ  
ਚੱਖਿਆ। ਉਸ ਨੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਖਾ ਲਿਆ।

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the  
fruit. He eats a lot of it.



“ਦੇਖੋ ਰਹੀਮ ਨੇ ਕੀ ਕੀਤਾ!” ਮੇਰਾ ਛੋਟਾ ਭਰਾ ਚਿਲਾਇਆ। “ਰਹੀਮ ਨਟਖਟ ਅਤੇ ਸੁਆਰਥੀ ਹੈ,” ਮੈਂ ਆਖਿਆ।

...

“Look at what Rahim did!” shouts my little brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.



ਮਾਂ ਰਹੀਮ ਦੇ ਨਾਲ ਗੁੱਸੇ ਹੈ।

...

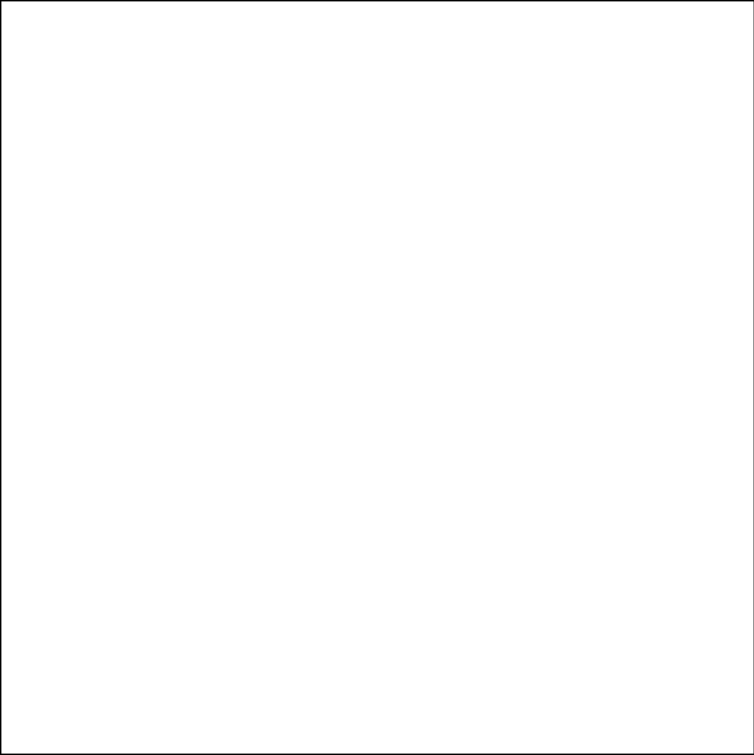
Mother is angry with Rahim.



ਅਸੀਂ ਵੀ ਰਹੀਮ ਦੇ ਨਾਲ ਗੁੱਸੇ ਹਾਂ। ਪਰ ਰਹੀਮ ਨੂੰ ਕੋਈ ਅਫ਼ਸੋਸ ਨਹੀਂ ਹੈ।

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.

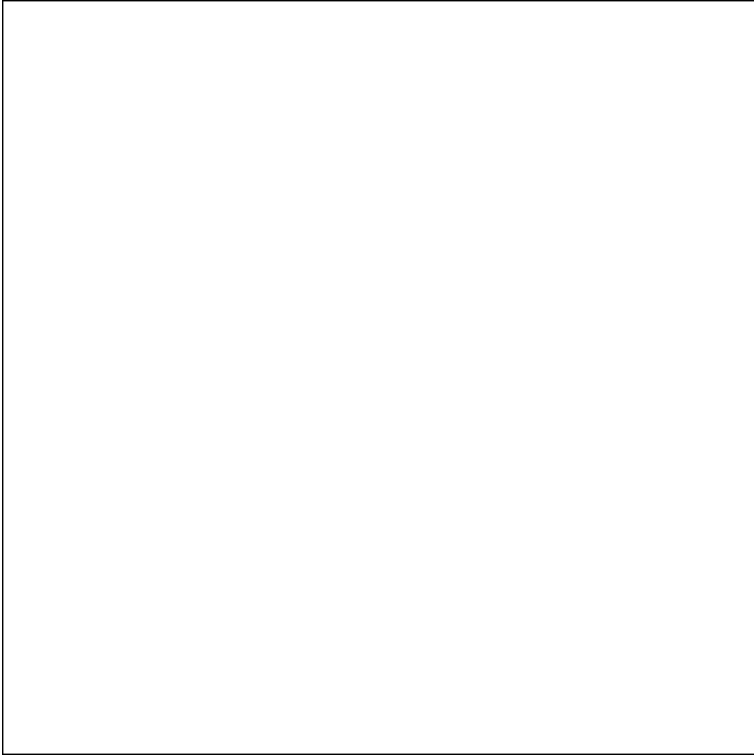


“ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਰਹੀਮ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਨਹੀਂ ਦੇਵੋਗੇ?” ਛੋਟੇ ਭਰਾ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ।

...

“Aren't you going to punish Rahim?” asks little brother.





“ਰਹੀਮ, ਛੇਤੀ ਹੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਫ਼ਸੋਸ ਹੋਵੇਗਾ,” ਮਾਂ ਨੇ ਚੇਤਾਵਨੀ ਦਿੱਤੀ।

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.



ਰਹੀਮ ਬਿਮਾਰ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ ਹੈ।

...

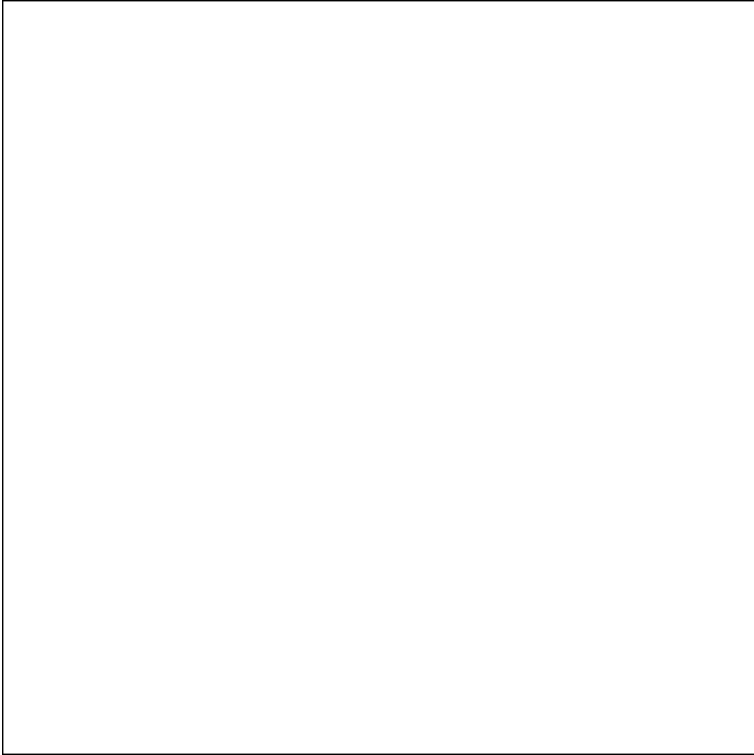
Rahim starts to feel sick.



“ਮੇਰਾ ਪੇਟ ਦੁੱਖ ਰਿਹਾ ਹੈ,” ਰਹੀਮ ਨੇ ਹੌਲੀ-ਹੌਲੀ ਕਿਹਾ।

...

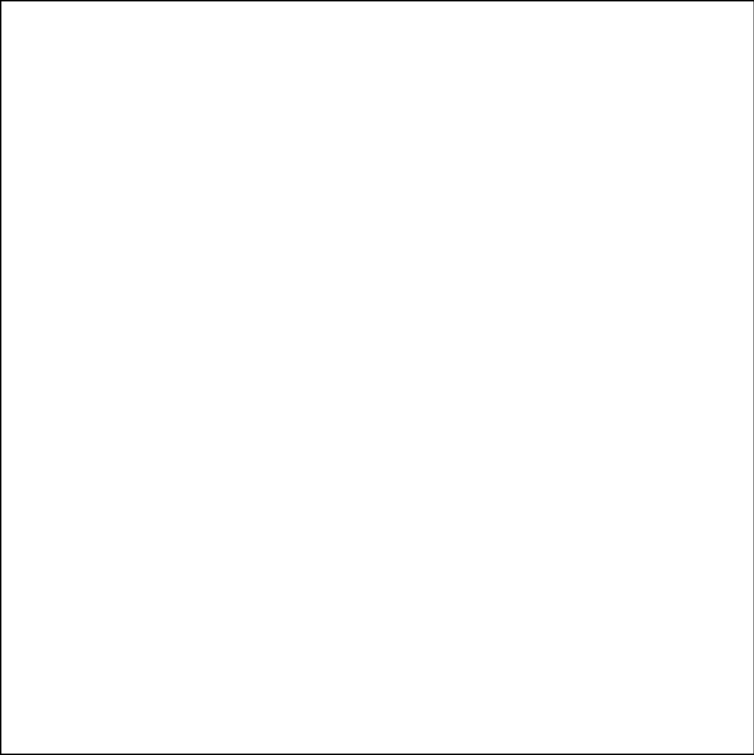
“My tummy is so sore,” whispers Rahim.



ਮਾਂ ਨੂੰ ਪਤਾ ਸੀ ਕਿ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੋਵੇਗਾ। ਫਲ ਰਹੀਮ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਦੇ ਰਿਹਾ ਹੈ!

...

Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!



ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ, ਰਹੀਮ ਨੇ ਮੁਆਫ਼ੀ ਮੰਗੀ। “ਮੈਂ ਮੁੜ ਕੇ ਕਦੇ ਵੀ ਲਾਲਚੀ ਨਹੀਂ ਹੋਵਾਂਗਾ,” ਉਸ ਨੇ ਵਚਨ ਦਿੱਤਾ। ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਉਸ ਤੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕੀਤਾ।

...

Later, Rahim says sorry to us. “I will never be so greedy again,” he promises. And we all believe him.



# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

मज़ा

## Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Anu Gill (pa)

